

Porównanie tłumaczeń Amosa 5:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czy całopalenia i ofiary z pokarmów podsuwaliście Mi na pustyni* przez czterdzieści lat, domu Izraela? ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czy składaliście Mi całopalenia i ofiary z pokarmów, gdy przez czterdzieści lat wiodłem was po pustyni, domu Izraela?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czy składaliście mi ofiary i dary na pustyni przez czterdzieści lat, domu Izraela?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Izaliście mi ofiary i dar ofiarowali na puszczy przez czterdzieści lat, domie Izraelski?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Izaliście mi ofiary i obiatę ofiarowali na puszczy przez czterdzieści lat, domie Izraelski?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czy składaliście Mi żertwy i ofiary pokarmowe na pustyni przez czterdzieści lat, domu Izraela,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czy składaliście mi ofiary krwawe i ofiary z pokarmów na pustyni przez czterdzieści lat, domu Izraela?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czy składaliście Mi ofiary krwawe i pokarmowe na pustyni przez czterdzieści lat, domu Izraela?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przecież także na pustyni przez czterdzieści lat składaliście Mi, Izraelici, ofiary z cielców i pokarmów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czy przez czterdzieści lat na pustyni składaliście mi ofiary całopalne i ofiary z pokarmów, o Domu Izraela?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Чи ви мені сорок літ принесли зарізане і жертви, доме Ізраїля?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Czy przez czterdzieści lat na puszczy Mnie składaliście ofiary rzeźne i z pokarmów, wy, z domu Izraela?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Czy przez czterdzieści lat przynosiliście mi na pustkowiu ofiary i dary ofiarne, domu Izraela?

¹⁾ na pustyni : brak w G.